

WAT ASS LASS | 14.07. - 23.07.

WAT
ASS
LASS?

Ça va bouger au café littéraire « Le Bovary », quand Murat Öztürk (photo) et Fabrice Bez donneront leur récital de piano et d'accordéon en revisitant l'immortel Astor Piazzolla - ce vendredi 14 juillet.

FR, 14.7.

KONFERENZ

Viagens à volta do mundo, avec Rui Daniel Silva, Camões - Centre culturel portugais (4, place Joseph Thorn), *Luxembourg*, 19h (P). Tél. 46 33 71-1.

MUSEK

Uergel Punkt 12, mat Paul Kayser, Patrick Hass a Jhang Kohnen (Trompetten), Basilika, *Echternach*, 12h.

Royal Blood, rock, Den Atelier, *Luxembourg*, 19h. www.atelier.lu
SOLD OUT!

Jekyll & Hyde Resurrection, Rockmusical von Frank Wildhorn und Leslie Bricusse, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Musique militaire grand-ducale, sous la direction de Jean-Claude Braun, œuvres de Lux, Sanavia, Albrecht, Williams et Tchaikovsky, cour de l'abbaye, *Echternach*, 20h. www.echternachfestival.lu

D'Cojello's Jangen, Sportshal, *Waldbillig*, 20h.

Nicole Johäntgen und Band, Blues und Souljazz, Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h. www.musik-theater.de

Harmonie municipale de Dudelange, avec Armand Thies, Sandra Morroni, Ernie Hammes, Andy Haderer et Stephan Müller, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

ZZ Top, rock, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 20h30. www.rockhal.lu

Fabrice Bez et Murat Öztürk, récital d'accordéon et de piano, airs traditionnels de tango et réarrangements d'œuvres de Piazzolla, café littéraire Le Bovary (1, rue de Laroche), *Luxembourg*, 20h30. Tél. 27 29 50 15.

THEATER

Carmen by Bizet, performed by the Flamenco Dance Company, open air theatre, *Wiltz*, 20h. www.festivalwiltz.lu

Die Physiker, von Friedrich Dürrenmatt, mit der Theaterschoul Yolandin, Kulturhaus (53, rue G.-D. Charlotte), *Mersch*, 20h. Tel. 32 82 83.

L'Ouest solitaire, de Martin McDonagh, avec Eugénie Anselin, Jean-Marc Barthélemy, Joël Delsaut et Pitt Simon, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 7**

Screaming Fields + Rock um Knuedler **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

Willis Tipps **S. 7**

EXPO

Ausstellungen **S. 8 - S. 13**

Mikhail Karikis **p. 10**

KINO

Programm **S. 14 - S. 21**

La fille de Brest **p. 16**

Coverfoto: John Sandberg

WAT ASS LASS | 14.07. - 23.07.

PARTY/BAL

Bal populaire, avec l'orchestre d'Anton Romano et Takema, place Guillaume II, *Luxembourg*, 19h.

KONTERBONT

Homebrewing Masterclass, avec Eric Thibor, Archives nationales (plateau du St-Esprit), *Luxembourg*, 17h. Dans le cadre du cycle de conférences « Béier no véier ».

Picknick am Park, Park Ouerbett, *Kayl*, 19h30.

Luxembourg, 17h30. Tél. 26 20 52-444. www.meyouzik.lu

Screaming Fields, Rockhal, Club, *Esch*, 18h30. Voir article p. 4

Jekyll & Hyde Resurrection, Rockmusical von Frank Wildhorn und Leslie Bricusse, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Stelise, acoustic concert, café littéraire Le Bovary (1, rue de Laroche), *Luxembourg*, 20h30. Tél. 27 29 50 15.

THEATER

Représentation finale du Théâtre communautaire, Sang a Klang, *Luxembourg*, 15h - 17h. magali.paulus@fdh.lu Org. Frères des hommes.

Heim-Suchung, inklusives Theater der Truppe com.guck, Kulturzentrum, *Cessange*, 19h30. Tél. 47 96 42 15.

One Night Stand, Choreografie von Saeed Hani, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

PARTY/BAL

Soirée dansante, avec Chic Planet, chapito du Casino 2000, *Mondorf*, 21h. www.casino2000.lu

Offizielle CSD Party, Metropolis (Hindenburgstraße 4), *Trier (D)*, 22h. Org. Schmit-Z Trier.

KONTERBONT

24e Festival de la bande dessinée, tout le village, *Contern*, 10h - 19h. www.bdcontern.lu

Großes CSD Straßenfest, Kornmarkt, *Trier (D)*, 13h.

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-1.



Parce que c'est leur projeeet ! Loin de la Macronie, le Théâtre communautaire fait la connexion artistique entre l'Afrique et le Luxembourg - à voir et à vivre ce samedi 15 juillet au Sang a Klang.

Escher Street Festival, performances, théâtre de rue, acrobates, musique et jeux, place du Brill, *Esch*, 15h. www.streetfestival.lu

Mam Punto op Peking, Installatioun vun der Elsa Rauchs, Kulturschapp, *Walferdange*, 18h.

Rock um Knuedler, place Guillaume II, place de la Constitution, plateau du Saint-Esprit, casemates du Bock et Ville-Haute, *Luxembourg*, 14h30 - 00h. Tout le programme sur www.rockumknuedler.lu Voir article p. 4

Caverna Magica listening session, casemates du Bock, salle Tun Deutsch, *Luxembourg*, 19h. Org. Trffl Clb.

KONTERBONT

Alles op de Vëlo, Strooss tèscht, *Mamer a Mersch*, 9h.

Glacismaart, place Auguste Laurent a parking Victor Hugo, *Luxembourg*, 10h - 17h.

19. Branebuurger Maart, am ganzen Duerf, *Brandenburg*, 10h - 18h.

24e Festival de la bande dessinée, tout le village, *Contern*, 10h - 19h. www.bdcontern.lu

Des friches militaires à la ville optimale, visite guidée avec Robert L. Philippart, départ Cercle Cité, *Luxembourg*, 10h30. www.histoireurbaine.eu

SO, 16.7.

JUNIOR

Lumi'art, atelier théâtre et projection en famille, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h - 17h. Inscription : tél. 47 93 30-214.

MUSEK

No Vibrato, brasserie Wenzel (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-5.

Christoph Sietzen, Schlagzeugkonzert, Werke von Séjourné, Pärt, Xenakis, Bach, Ishii und Psathas, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach (D)*, 11h. Im Rahmen der Kammermusikstage Mettlach. www.musik-theater.de

SA, 15.7.

JUNIOR

Il était une fois..., balade contée autour des expositions actuelles, Mudam, *Luxembourg*, 10h (L). Inscription : tél. 45 37 85-531, www.mudam.lu

Manner Damp, méi Loft! Atelier fir Kanner vu fënneg bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Aschreiwung: Tél. 22 50 45.

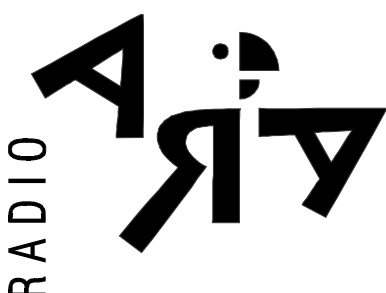
KONFERENZ

Repenser les relations humaines à travers la création d'un cercle de partage, session d'information, Mesa (1, rue du Moulin), *Esch*, 20h. Inscription : vaniaintransition@gmail.com

MUSEK

Hype Pétange Up! festival de hip-hop, piste de skate, *Pétange*, 17h - 21h. www.petange.lu

Festival MeYouZik, avec As Malick and the Tribe, Fuel Fandango, Hadar Maoz, Klubb East'n'Bull et bien d'autres, parvis du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster,



102,9 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Sonnden
16.07.2017
14:00 - 16:00

Cromonic

power metal from sweden

Am Interview an der Emissioun "Der Daiwel steet virun der Dier"
<http://podcast.ara.lu/blog/category/ara/daiwel/>



EVENT

WAT ASS LASS | 14.07. - 23.07.

PHOTO : WIKIMEDIA



Pas d'excuses, même pour les plus grincheux.

FESTIVALS

L'embaras du choix

Luc Caregari

Ce n'est plus la Fête de la musique, mais tout de même, celles et ceux qui veulent faire le plein de musique au Luxembourg et ses environs seront plus que servi-e-s ce weekend.

Rien qu'au Luxembourg, deux festivals de musique gratuits sont organisés pour attirer les foules. Et, une fois n'est pas coutume, les événements ne se marcheront pas sur les pieds, vu que le Screaming Fields aura lieu ce vendredi à la Rockhal et que le Rock um Knuedler remplira la capitale ce samedi. Bon, il y a toujours le MeYouZik, qui a lieu aussi ce vendredi à Luxembourg-ville, mais la musique world et le rock devraient attirer des clientèles assez différentes pour ne pas se faire concurrence.

Le festival Screaming Fields fait partie depuis le début du cahier des charges à remplir pour l'établissement public Rockhal. Son nom est vaguement inspiré du premier album best-of des rockeurs indés de Sonic Youth, « Screaming Fields of Sonic Love », et son but est essentiellement de donner la possibilité à de jeunes groupes - sous l'aile du centre de ressources de la Rockhal, récemment rebrandé en « Rocklab » - de découvrir les grandes scènes et de faire leurs premiers pas devant un public qui excède celui d'un bar.

Et, pour le public, de découvrir les dernières tendances chez les jeunes. Et là, surprise ! la vague metalcore qui avait infesté le line-up du festival pendant des années semble finie. Par contre, les djeuns s'orientent de plus en plus vers un genre qu'on aurait cru mort et enterré : le grunge. Du moins The Kooters, Karma Catheter et Seekers s'en inspirent-ils plus ou moins ouvertement, alors que la plupart d'entre eux n'étaient pas encore nés ou se baladaient en couches-culottes quand Kurt Cobain décida de redécorer sa bibliothèque avec les miettes de son cerveau explosé. Outre cet éternel retour, notons la présence de The Choppy Bumpy Peaches, qui avec leur rock psychédélique et rafraîchissant se sont baladés encore plus en arrière dans les collections de disques de leurs parents. Mais peut-être que tout cela est aussi dû au hype autour du retour du vinyle ? Autre groupe qui s'annonce intéressant : Zero Distortion - qui n'est pas le énième groupe de singer-songwriter, mais un duo qui se partage entre beats électroniques et mélodies rock. Finalement, signalons aussi que le rap est bien présent sur la scène eschoise, avec la participation du jeune MC Maz.

Quant au Rock um Knuedler, il semble qu'il se veuille désormais un peu le relais des Screaming Fields. En tout cas,

annoncer le festival avec un retour aux sources en ne programmant que des groupes luxembourgeois est une nouveauté - on ne sait pas si ce retour a été volontaire ou s'il est dû à une coupe dans le budget (ou si les programmeurs ne trouvaient tout simplement plus de vieux groupe ringard des années 1970 ou 1980 qui aurait pu jouer à cette date). Ainsi, on peut dénombrer sur l'affiche plein de groupes qu'on a vu grandir ces dernières années. Pour les amateurs de pop FM, il y aura les « cute boys » d'Austinn (qui présenteront leur premier album récemment enregistré en Angleterre), et dans la même veine on retrouve Fox, composé de plusieurs vétérans de la scène. Et puis il y aura aussi des retrouvailles à fêter, avec le passage de Raftside, le projet musical de l'artiste Filip Markiewicz - qu'on n'avait plus entendu au grand-duché depuis un bon bout de temps. La vedette sera d'ailleurs Pascal Schumacher, accompagné de Maxime Delapierre. En tout, vous n'avez aucune excuse pour ne pas aller voir au moins un concert ce weekend.

Plus d'infos : www.rockhal.lu / www.lcto.lu

Pique-nique au parc central, jeux, activités pour familles et open stereo for kids, Kyosk (parc central derrière la Coque, Kirchberg), *Luxembourg*, 11h - 15h.

Mam Punto op Peking, Installatioun vun der Elsa Rauchs, Kulturschapp, *Walferdange*, 14h - 18h.

Escher Street Festival, performances, théâtre de rue, acrobates, musique et jeux, place du Brill, *Esch*,

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung, Luxemburger Druckmuseum, *Grevenmacher*, 15h. Tel. 26 74 64-1.

Visite guidée du haut fourneau, rendez-vous halle des poches à fonte (av. du Rock'n'Roll/av. des Hauts Fourneaux), *Esch*, 15h. visite@fonds-belval.lu

History-Tour auf den alten Postrouten, geführte Wanderungen in historischen Szenen, Treffpunkt am Postrelais, *Asselborn*, 15h. www.500jahrepostroute.eu Anmeldung: Naturpark Our, Tel. 90 81 88-1.

Villa romaine, visite guidée, Villa romaine, *Echternach*, 15h (L/D/F/GB). www.mnha.lu

MO, 17.7.

KONFERENZ

Sécurité et défense : les enjeux stratégiques, table ronde dans le cadre du livre blanc sur l'avenir de l'Europe, en présence de Guillaume de la Brosse, Maison de l'Union européenne (7, rue du Marché-aux-Herbes), *Luxembourg*, 12h30. Inscription jusqu'à ce vendredi 14.7 à comm-rep-lux@ec.europa.eu

KONTERBONT

Piazza verde, atelier urban gardening, 1535° Creativity Hub (115, rue É. Mark), *Differdange*, 12h15 - 13h45. www.cell.lu

DI, 18.7.

JUNIOR

Paradäisvillchen, Atelier fir Kanner vu véier bis zwielef Joer, Nationale Musée fir Geschicht a Konscht, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Aschreiwung: Tel. 47 93 30-214.

WAT ASS LASS | 14.07. - 23.07.



Die unterschiedlich empfundene Sexualität von Jugendlichen im arabischen und im europäischen Raum wird von Choreograf Saeed Hani auf die Bühne gebracht - „One Night Stand“, am 15. Juli in der Tufa in Trier.

MUSEK

Passenger, folk, parvis du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-444.

KONTERBONT

Renc'art - œuvre du mois :
« **Autoportrait** » de Jean-Baptiste Fresez, exploration de l'œuvre avec analyse et explications, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30 (GB). www.mnha.lu

MI, 19.7.

KONTERBONT

Méditation, Mesa (1, rue du Moulin), *Esch*, 19h - 20h. Inscription : szuang@me.com

Soirée REconomy au quartier Uecht, Club5 (place des Sacrifiés 1940-1945), *Luxembourg*, 19h. www.cell.lu

DO, 20.7.

JUNIOR

Eine Burg geht auf Reisen, Workshop für Kinder von acht bis zwölf Jahren, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Anmeldung: Tél. 47 93 30-214.

Zwischen Wahnsinn, Verführung und Widerstand - aus dem Leben der Vampire, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

MUSEK

Steven Grahl, récital d'orgue, église Saint-Alphonse, *Luxembourg*, 17h30.

Pol Belardi's Force, théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h. www.festivalwiltz.lu

Judith Holofernes, rock pop, alternative, support: Crinan Wood, parvis du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 20 52-444. Dans le cadre du festival OMNI.

THEATER

De Revisör, eng Grotesk vum Nikolai Gogol, an d'Lëtzebuergesch iwverdroën an inszenéiert vum Claude Mangen, Fräilichtbühn am Prommenhaff, *Grosbous*, 20h30. Reservatioun: Tél. 671 22 22 24. www.schankemaennchen.lu

KONTERBONT

So So Summer: weddings and family gatherings, projection of photographs from the CNA's collections, accompanied by music from A Boy Named Seb, Pomhouse,

Dudelange, 18h - 23h. www.cna.public.lu

Renc'art - œuvre du mois :
« **Autoportrait** » de Jean-Baptiste Fresez, exploration de l'œuvre avec analyse et explications, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h (GB). www.mnha.lu

FR, 21.7.

MUSEK

Serge Tonnar & Legotrip:
Karwann-Tour, parc Neuman, *Luxembourg*, 18h. www.maskenada.lu

Beginner, Hip Hop, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier (D)*, 19h30.

Walk off the Earth, independent alternative rock, Rockhal, Club, *Esch*, 20h30. www.rockhal.lu

Bold Beats, avec Mare Advertencia Lirika, EMINA et Rebeka Warrior, parvis du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 20 52-444. Dans le cadre du festival OMNI.

THEATER

De Revisör, eng Grotesk vum Nikolai Gogol, an d'Lëtzebuergesch iwverdroën an inszenéiert vum Claude Mangen, Fräilichtbühn am Prommenhaff, *Grosbous*, 20h30. Reservatioun: Tél. 671 22 22 24. www.schankemaennchen.lu

The Loser(s), cirque nouveau, théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. www.festivalwiltz.lu

KONTERBONT

25 Joer CID Fraen a Gender, Kulturzenter Neimënster, *Luxembourg*, 19h. www.cid-fg.lu

SA, 22.7.

JUNIOR

Il était une fois..., balade contée autour des expositions actuelles, Mudam, *Luxembourg*, 10h (GB). Inscription : Tél. 45 37 85-531, www.mudam.lu

Lights on ! photoshooting avec Martine Pinnel, pour adolescents de 15 à 18 ans, Musée national d'histoire

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 14.07. - 23.07.



Schülerwettbewerb zur politischen Bildung

„Whistleblower – Helden oder Nestbeschmutzer?“, „Wählen ab 16! Eine Gefahr für die Demokratie?“ und „Weltkindertag: Kinderrechte verwirklichen!“ sind nur drei der zahlreichen Themen, mit denen sich Schülerinnen und Schüler im kommenden Schuljahr im Rahmen des Schülerwettbewerbs zur politischen Bildung auseinandersetzen können. Dieser Wettbewerb wird in Luxemburg von der Bundeszentrale für politische Bildung in Zusammenarbeit mit dem neu gegründeten Zentrum für politische Bildung organisiert. Er regt Schülerinnen und Schüler dazu an, sich mit aktuellen gesellschaftlichen Themen zu beschäftigen, auf vielfältige Art und Weise Informationen zusammenzutragen und ihr Wissen zu diesen Themen als Video, Flyer, Zeitung oder unter einer anderen Form zu präsentieren. Der Wettbewerb richtet sich an **Kinder und Jugendliche ab zehn Jahren**. Er findet zwischen September und Dezember 2017 statt und eignet sich für nahezu alle Unterrichtsfächer. Im Schuljahr 2016/2017 haben fast 500 SchülerInnen aus Luxemburg Projekte eingereicht. Unter den weltweit über 60.000 Teilnehmern befanden sich 75 Gewinnerinnen und Gewinner aus Grundschulen, Sekundarschulen (ES und EST), sowie Privatschulen des Großherzogtums. **Sämtliche Themen des kommenden Schülerwettbewerbes, praktische Hinweise sowie weitere Informationen unter www.bpb.de**. Kontakt: Romain Schroeder, Zentrum für politische Bildung, Tel. 24 77 52 71, romain.schroeder@zpb.lu, www.zpb.lu

Geführte Besichtigungen des großherzoglichen Palastes

Das großherzogliche Palais, Stadtresidenz der großherzoglichen Familie, befindet sich mitten im Altstadtviertel. An der Stelle des heutigen Palastes befand sich einst das erste Rathaus der Stadt Luxemburg.



Nachdem es durch eine Pulverexplosion (1554) zerstört worden war, wurde das Rathaus 20 Jahre später wieder aufgebaut. Mitte des 18. Jahrhunderts wurde es durch die ehemalige Stadtwaage erweitert; 1859 erfolgte der Anbau der Abgeordnetenkammer. Seit 1890 wird das Hauptgebäude als großherzogliches Palais genutzt und wurde von 1992 bis 1995 renoviert. **Vom 15. Juli bis zum 3. September finden geführte Besichtigungen von montags bis freitags um 9h, 12h + 17h (GB), 10h + 16h (D), 11h + 13h (F), 14h (NL) und 15h (L) statt. Samstags und sonntags sowie am 15. August fällt die Führung um 13h (F) aus. Teilnahme nur über Reservierung an touristinfo@lcto.lu** Eintritt: 12€ (Erwachsene); 6€ (Kinder). Ein Teil der Einnahmen wird der „Fondation du Grand-Duc et de la Grande-Duchesse“ zufließen (www.fondation-grand-ducale.lu)



Appel à participation : PITCH, une exposition de films qui n'existent pas (encore)

Les Rotondes et le Luxembourg City Film Festival lancent un **appel à participation aux graphistes, illustrateurs, scénaristes et auteurs, professionnels ou amateurs, travailleurs indépendants ou étudiants**, pour l'exposition PITCH qui se tiendra en février 2018 dans le cadre de la 8e édition du Luxembourg City Film Festival aux Rotondes. Les intéressés ont **jusqu'au 1er novembre** pour envoyer leur projet. L'exposition présentera une sélection de films à travers un pitch de base ou d'extraits de scénario, et ce à l'aide de leur univers graphique, de matériel promotionnel ou de tout autre élément qui permet de comprendre, d'appréhender, de visualiser ledit film sans l'avoir vu. Et pour cause : les films exposés n'existent pas (encore) ! Le but ? Mettre en valeur le travail de deux métiers qui interviennent très en amont d'un projet cinématographique : le scénariste et son travail d'écriture d'une part, et l'illustrateur et son travail graphique de mise en valeur d'un univers en devenir d'autre part. Les genres cinématographiques les plus divers seront représentés : du drame à la comédie, en passant par la science-fiction et le film d'horreur. La scénographie de l'exposition transformera la galerie des Rotondes en vidéoclub des années 1980, et permettra d'utiliser et de détourner quelques moyens de promotion typiques de cette période. L'appel à participation s'adresse à tous les scénaristes, auteurs, illustrateurs et graphistes, professionnels ou amateurs, travailleurs indépendants ou étudiants. **La candidature comprendra un pitch (+/- 300 mots), un portfolio visuel, un CV/une biographie.** Les formats et supports de réalisation ainsi que les défraiements seront définis lors de la sélection finale des participants par les organisateurs. **Les candidatures peuvent être envoyées pour le 1.11 au plus tard par email à expo@rotondes.lu** Infos : tél. 26 62 20 07 ou expo@rotondes.lu

et d'art, *Luxembourg*, 14h - 18h.
Inscription : Tél. 47 93 30-214.

Mir sonnen eis mam Sonnekinnek, Atelier für Kanner vu fënneg bis siwe Joer, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30. Anschreiwung: Tel. 47 93 30-214.

Mir neelen d'Léift fest, Atelier für Kanner vu fënneg bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Anschreiwung: Tel. 22 50 45.

MUSEK

Serge Tonnar & Legotrip: **Karwann-Tour**, parc Neuman, *Luxembourg*, 18h. www.maskenada.lu

In Extremo, medieval Metal, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier (D)*, 19h.

Samiam, Punk, ExHaus, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

THEATER

De Revisör, eng Grotesk vum Nikolai Gogol, an d'Lëtzebuergesch iwwerdroen an inszenéiert vum Claude Mangen, Fräilichtbühn am Prommenhaff, *Grosbous*, 20h30. Reservatioun: Tel. 671 22 22 24. www.schankemaennchen.lu

PARTY/BAL

Soirée dansante, avec Jo Miller, chapito du Casino 2000, *Mondorf*, 21h. www.casino2000.lu

KONTERBONT

Visite guidée du haut fourneau par un contremaître en chef, haut fourneau, *Esch-Belval*, 10h.

SO, 23.7.

MUSEK

Arthur Possing Quartet, jazz, brasserie Wenzel (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-5.

Serge Tonnar & Legotrip: **Karwann-Tour**, parc Neuman, *Luxembourg*, 11h. www.maskenada.lu

ARD-Preisträger Bläserquintett, Werke von Mozart, Nielsen, Truan, Schulhoff und Françaix, Refektorium der Alten Abtei, *Mettlach (D)*, 11h. Im Rahmen der Kammermusikstage Mettlach. www.musik-theater.de

WAT ASS LASS | 14.07. - 23.07. / AVIS



Ce n'est pas un groupe de punks à chien, mais de vrais artistes de cirque nouveau qui attendront le public : « The Loser(s) », le 21 juillet à Wiltz en plein air.

José Gonzalez + Dillon + Monophona + Joy Wellboy, théâtre en plein air, Wiltz, 18h. www.festivalwiltz.lu

THEATER

Mozart, la nuit du 29 novembre 1791, spectacle, basilique Saint-Vincent, Metz, 17h. Dans le cadre des Constellations de Metz.

Helge Schneider, Comedy, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier (D), 20h.

KONTERBONT

Pfad der Fluchthelfer, geführte Wanderungen, Start am Bahnhof, Troisvierges, 10h30. www.naturpark-our.lu

Journée vieille carrosserie, Fond-de-Gras, Lasauvage, 11h - 19h.

Open Day vun der Zeltstad, Kirchberg (près du bd Pierre Frieden), Luxembourg, 12h - 18h. www.gourban.lu

Les forts Thüngen et Obergünnewald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-1.

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 15h. Tel. 26 74 64-1.

History-Tour auf den alten Postroueten, geführte Wanderungen in historischen Szenen, Treffpunkt am Postrelais, Asselborn, 15h. www.500jahrepostroute.eu
Anmeldung: Naturpark Our, Tel. 90 81 88-1.

Villa romaine, visite guidée, Villa romaine, Echternach, 15h (L/D/F/E). www.mnha.lu

Poste vacant

Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse
Centre socio-éducatif de l'État

Le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse engage pour le Centre socio-éducatif de l'État un artisan DAP/CATP électricien (m/f) à durée indéterminée à raison de 40 heures/semaine.

Les demandes avec copie du diplôme sont à adresser pour vendredi **28 juillet 2017** au plus tard à l'adresse suivante :
Centre socio-éducatif de l'État
c/o M. Claude Risch
BP 22
L-5507 Wormeldange

Pour des renseignements supplémentaires, veuillez contacter le numéro de téléphone (+352) 760565-313.

WELTMUSEK

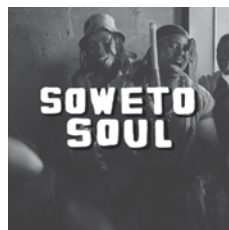
Willis Tipps



Drei Virtuosen aus Madagaskar

Madagaskar galt in den 1990er-Jahren als musikalischer Hotspot, verschwand dann aber fast vollständig aus den Katalogen der europäischen Labels. Drei bemerkenswerte KünstlerInnen von damals haben sich jetzt unter dem Namen **Toko Telo** zusammengetan. Monika Njava hatte zuvor mit ihrer starken, vibrierenden Stimme den Klang der Familienband Njava geprägt. D'Gary besaß Kultstatus wegen seines ausgefallenen, perlenden Gitarrenstils, der tief in den musikalischen Traditionen des madagassischen Südens verwurzelt ist. Régis Gizavo, der auch bei den korrischen I Muvrini glänzte, bestach durch seine traumhafte Beherrschung des diatonischen Akkordeons, das die Stimmung der traditionellen Trance-Rituale der Insel transportiert. Wie man auf **Toy Raha Toy** hören kann, haben die drei nichts verlernt. Im Gegenteil: Toko Telo ist ein perfekt eingespieltes, gereiftes und virtuos Trio, das wieder richtig Lust auf die fremd-vertrauten Melodien und leicht vertrackten Rhythmen Madagaskars macht.

Toko Telo - Toy Raha Toy (Anio Records)



Wiederentdeckt: die Seele Sowetos

Auch die Musik aus der Republik Südafrika war auf einmal weg, obwohl sie nicht nur in England den Weltmusikboom ausgelöst hatte. Der niederländische Gitarrist und Produzent Joep Pelt hat alte und junge Musiker von dort versammelt und unter dem Namen **Soweto Soul** eine Platte produziert, auf der klassische südafrikanische Stile wie der jazzige live, der stampfende Mbaqanga und der moderne, an der House-Musik orientierte Kwaito zusammengeführt und wieder zugänglich gemacht werden. Einige Mitglieder von Soweto Soul spielten früher in legendären Bands, andere kommen aus der ganz aktuellen Szene; zusammen mit Pelt haben sie nun eine quirlige Platte mit tollen Grooves aufgenommen. Da mischt sich der Chorgesang der Frauengruppe Afrika Mamas mit dem Rap von Zuluboy, und die Hammondorgel von Black Moses Ngwenya bringt die sagenhaften Soul Brothers in die Gegenwart. Wer da noch ruhig sitzen bleiben kann, dem ist nicht zu helfen.

Soweto Soul - Soweto Soul (Joep Pelt Records)



Die moderne Stimme Barcelonas

Die Speerspitze der Mestizoszene Barcelonas war - neben Manu Chao - die Gruppe Ojos de Brujo mit der prägnanten Sängerin Marina Abad. Seit der von vielen bedauerten Auflösung der Band 2010 macht die Frontfrau unter dem Namen **Marinah** eigene Aufnahmen. Während zahlreiche Mestizobands laut und Ska-lastig sind, waren die Ojos immer subtiler und deutlich an der Flamencovariante Rumba Catalan orientiert. So ist es auch auf Marinahs zweitem Soloalbum **Afrolailo**, wo sie u.a. von alten BandkollegInnen und zahlreichen GastmusikerInnen begleitet wird. Es klingt denn auch weitgehend nach einer neuen Ojos de Brujo-Platte, was nicht zuletzt an Marina Abads unverwechselbarer Stimme liegt. Die musikalische Basis bleibt die Rumba Catalan, die mal mit einem Schuss Reggae, mal mit Rap, Jazz oder mit Kubaklängen verfeinert wird. Das ist eine schöne, abwechslungsreiche, beinahe elegante Scheibe, die zudem hübsch verpackt ist.

Marinah - Afrolailo (Kasba Music)

Transglobal
World Music Chart



Juli - Top 5

1. **Danyèl Waro - Monmon** (Cobalt/Buda Musique) La Réunion
2. **Oumou Sangaré - Mogoya** (Nø Førmatt!) Mali
3. **Orchestra Baobab - Tribute to Ndiouga Dieng** (World Circuit Records) Senegal
4. **Ifriqiyya Électrique - Rûwâhîne** (Glitterbeat Records) Frankreich/Tunesien
5. **Vieux Farka Touré - Samba** (Six Degrees Records) Mali

Die TWMC TOP 20/40 bei: www.transglobalwmc.com/,
Facebook „Mondophon auf Radio ARA“ und www.woxx.lu/author/Klopotttek
(Willi Klopotttek)